



Beware of the Robots

Though the Industrial Revolution brought an increase in the standard of living for most people, it did not occur without ¹**displacing** millions of workers from their jobs. Steam engines replaced manual laborers, while ²**simultaneously**, mechanical ³**looms** replaced weavers. The ⁴**changes** were often ⁵**traumatic** for people, as they had to learn new skills to ⁶**get by**.

We're ⁷**on the cusp of** a new revolution, and the ⁸**ramifications** will be equally ⁹**eventful**. This is the ¹⁰**onset** of the robot era. When it comes to manual labor, robots are endowed with skills that enable them to ¹¹**outperform** their human ¹²**counterparts** ¹³**by all odds**: they are more ¹⁴**nimble**, accurate, and versatile. They never complain or suffer from ¹⁵**fatigue**, and they don't ¹⁶**walk out on strike**. It is inevitable that companies will ¹⁷**lay off** millions of workers and replace them with robots. However, most of those jobs will be low-level. The work that ¹⁸remains for humans will be less physically ¹⁹**arduous**, and there will be fewer on-the-job injuries.

The robot age will create new opportunities for skilled workers who can program and maintain them. The results, however, will likely not ²⁰**replicate** the Industrial Revolution, which eventually became a ²¹**boon** to many workers. The new age will likely increase the gap between the rich and the poor, and the gap between the ²²**stakeholders** for the vastly more productive manufacturers and those blue collar workers whose jobs have been made ²³**redundant**.

ロボットを警戒せよ

数百万の労働者を解雇することなくしては起こらなかったが、産業革命はほとんどの人の生活水準を向上させた。蒸気機関が肉體労働者に取って代わり、同時に自動織機が織工に取って代わった。なんとか暮らしていくために新しい技術を身につけなければならなかったのが、その変革はしばしば人々にとって衝撃的なものであった。

われわれは新たな変革の転換点にあり、その結果は同じように波乱に富んだものとなるだろう。ロボット時代の始まりである。肉體労働となると、相手である人間をはるかにしのぐことができる技術を、ロボットは生まれつき持っている。ロボットは人間より動きが速く、正確で、万能である。不平を言うことも疲勞することもなく、ストライキをすることもない。企業が数百万の労働者を解雇してロボットに代えることは避けられない。しかし、これらの仕事のほとんどは低レベルのものであろう。人間に残される仕事は今よりも身体的につらいことの少ないものであり、勤務中の負傷も少なくなるだろう。

ロボット時代はロボットをプログラムし保守できる特殊技術を持つ労働者に新しい機会を生むだろう。しかし、その結果は、多くの労働者にとってやがては利益となった産業革命を再現することにはならないだろう。新しい時代は貧富の格差、そしてはるかに高い生産力を得る製造会社の出資者と、不要とされる仕事に就く肉體労働者との格差を広げるかもしれない。

解雇のいろいろ

displace と lay off という2つの表現がここでは「解雇する」の意味で用いられている。displace は原義が「住んでいた場所から追い出す」であることから、「職を奪う」というニュアンスを持つ。lay off は、まとまった人数を解雇する場合に使うことが多い。「解雇する」の意味の最も基本的な動詞は dismiss、「首にする」という口語で最も一般的なのは fire だが、口語表現としては他に give ~ the ax [sack] などがある。また、let go「辞めてもらう」という巡回しな言い方もある。

4. Beware of the Robots

<p>1 ☑ displace [dɪs'plɛɪs]</p>	<p>▶ dismiss, fire ㊦ (人)を(役職から)解職する, 外す(from)</p>
<p>2 ☑ simultaneously [sɪmʌl'teɪniəsli]</p>	<p>▶ coincidentally, concurrently ㊦ 同時に ㊦ simultaneity ㊦ simultaneous</p>
<p>3 ☑ loom [lu:m]</p>	<p>㊦ 織機</p>
<p>4 ☑ traumatic [trəu'mæɪtɪk]</p>	<p>▶ distressing, upsetting, harrowing ㊦ 精神的に深く傷つける, 不快な ㊦ trauma (心的外傷, ト라우マ)</p>
<p>5 ☑ get by</p>	<p>▶ manage, survive なんとか暮らしていく</p>
<p>6 ☑ on the cusp of ~</p>	<p>▶ at the turning point of ~の転換点にある, ~の移行期にある</p>
<p>7 ☑ ramification [ræmɪfɪk'eɪʃən]</p>	<p>▶ consequence, result, upshot ㊦ 結果, 効果</p>
<p>8 ☑ eventful [ɪvəntfəl]</p>	<p>▶ dramatic, exciting, important, significant ㊦ 波乱に富んだ, 重大な ㊦ event ((特に重大な)出来事)</p>
<p>9 ☑ onset [ɒn'set]</p>	<p>▶ beginning, start, inception ㊦ (特に良くないことの)始まり</p>
<p>10 ☑ outperform [aʊtpə'fɔ:m]</p>	<p>▶ exceed, surpass, excel ㊦ (機械などが)より性能が勝る, をしのぐ ㊦ outperformance</p>
<p>11 ☑ counterpart [kaʊntə'pɑ:rt]</p>	<p>▶ equivalent, match, opposite number ㊦ (対のもう一方として)対応するもの, 相手</p>

12 ☑ by all odds	▶ by far はるかに、あらゆる点で
13 ☑ nimble [nimbl]	▶ quick, agile, fast-moving ㊦ 速早い、動きの速い
14 ☑ fatigue [fə'ti:g]	▶ tiredness, weariness, lassitude ㊦ 疲れ、疲労
15 ☑ walk out on strike	▶ go on strike, come out on strike ストライキをする
16 ☑ lay off ~	▶ fire, discharge, dismiss ~を解雇する、~を一時解雇する
17 ☑ arduous [ɑ:rdʒuəs]	▶ tough, strenuous, grueling ㊦ 骨の折れる、つらい
18 ☑ replicate [ri'plikət]	▶ repeat, duplicate, redo ㊦ を再現する、を繰り返す ㊦ replication
19 ☑ boon [bu:n]	▶ blessing, benefit, godsend ㊦ 利益、恩恵
20 ☑ stakeholder [stéik'hó:ldə]	▶ capital investor, interested party ㊦ 出資者、投資家、株主 ◎ stake (利害関係) + holder (所有者)
21 ☑ redundant [ri'dʌndənt]	▶ unnecessary, surplus, excessive, superfluous ㊦ 不必要な、余分の ㊦ redundancy